

Porównanie tłumaczeń Jana 11:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówią Mu — uczniowie: Rabbi, dopiero co pragnęli Cię ukamienować — Judejczycy, a znów odchodzisz tam?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówią Mu uczniowie Rabbi dopiero usiłowali Cię ukamienować Judejczycy i znów odchodzisz tam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uczniowie powiedzieli: Rabbi! Dopiero co Żydzi* próbowali Cię ukamienować,** a znów tam idziesz? ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówią mu uczniowie: Rabbi, teraz (usiłowali) cię ukamienować Judejczycy, i znów idziesz tam?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówią Mu uczniowie Rabbi dopiero usiłowali Cię ukamienować Judejczycy i znów odchodzisz tam

¹⁾ Żydzi, Ἰουδαῖοι, tu: mieszkańcy Judei.

²⁾ <x>500 8:59</x>; <x>500 10:31</x>